

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976

23 JUIN 1976

PROPOSITION DE LOI

relative à la ratification de la Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes, signée à Genève le 29 octobre 1971 et à l'instauration des mesures législatives requises pour l'application de cette convention.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

(Intitulé.)

Remplacer l'intitulé par ce qui suit :

« Proposition de loi portant approbation de la Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes, faite à Genève le 29 octobre 1971. »

Article 1.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes, faite à Genève le 29 octobre 1971, sortira son plein et entier effet. »

Voir :

582 (1974-1975) :

— N° 1 : Proposition de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976

23 JUNI 1976

WETSVOORSTEL

betreffende de bekrachtiging van het Verdrag tot bescherming van de producenten van geluidsopnamen tegen de ongeoorloofde reproductie van hun geluidsopnamen, ondertekend op 29 oktober 1971 te Genève, en tot invoering van de voor de toepassing van bedoeld verdrag vereiste wettelijke maatregelen.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

(Opschrift.)

Het opschrift vervangen door wat volgt :

« Wetsvoorstel houdende goedkeuring van de Overeenkomst ter bescherming van de fonogrammakers tegen de ongeoorloofde namaking van hun fonogrammen, opgemaakt te Genève op 29 oktober 1971. »

Artikel 1.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De Overeenkomst ter bescherming van de fonogrammakers tegen de ongeoorloofde namaking van hun fonogrammen, opgemaakt te Genève op 29 oktober 1971, zal volkomen uitwerking hebben. »

Zie :

582 (1974-1975) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.

Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Toute atteinte à la protection prévue par la susdite Convention de Genève est considérée comme un acte contraire aux usages honnêtes en matière commerciale sanctionné par la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, l'article 56 de cette loi n'étant pas d'application en l'espèce. »

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les Belges peuvent revendiquer l'application à leur profit en Belgique des dispositions de la susdite Convention de Genève et celle de l'article 2 de la présente loi dans tous les cas où ces dispositions sont plus favorables que la loi belge pour protéger les producteurs des phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes. »

Art. 4 à 8.

Supprimer ces articles.

JUSTIFICATION.

Les deux premiers amendements ont pour but de mettre le titre néerlandais en concordance avec la traduction de la Convention en langue néerlandaise ainsi que de remplacer la formule d'approbation par la formule traditionnelle.

Le nouvel article 2 constitue l'exécution de l'article 3 de la Convention.

La Belgique assurera la protection des producteurs de phonogrammes au moyen de sa législation réprimant les actes de concurrence déloyale. Pour que la voie ainsi choisie soit effectivement ouverte, il importe cependant de couper court aux controverses qui pourraient éventuellement s'élever sur le point de savoir si la copie servile de l'œuvre d'autrui est ou non en soi contraire aux usages honnêtes en matière commerciale. D'où la nécessité de préciser que les dispositions de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, et plus particulièrement l'article 54 de cette loi, seront de toute façon applicables aux violations de la Convention de Genève. L'article 56 de la même loi est, d'autre part, déclaré inapplicable en l'espèce afin de garantir dans tous les cas au producteur de phonogrammes lésé le bénéfice de l'action en cessation.

Le nouvel article 3 veille à maintenir l'indispensable égalité entre les bénéficiaires étrangers de la Convention de Genève et les producteurs belges de phonogrammes. La sécurité juridique créée au profit des premiers doit profiter également aux seconds. Conformément à une formule usitée traditionnellement dans les lois d'approbation des traités concernant la propriété intellectuelle, l'article 3 dispose que les Belges peuvent invoquer la Convention de Genève et la présente loi à leur profit chaque fois qu'ils y trouvent avantage.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE.

Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Iedere inbreuk op de bescherming waarin bovenbedoelde Overeenkomst van Genève voorziet, wordt beschouwd als een met de eerlijke handelsgebruiken strijdige daad betoeld door de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken waarvan artikel 56 ter zake niet toepasselijk is. »

Art. 3.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De Belgen mogen te hunnen voordele de toepassing in België invoeren van de bepalingen van bovenbedoelde Overeenkomst van Genève alsmede die van artikel 2 van deze wet in alle gevallen waarin deze bepalingen gunstiger zijn dan de Belgische wet ter bescherming van de fonogrammakers tegen de ongeoorloofde namaking van hun fonogrammen. »

Artt. 4 tot 8.

Deze artikelen weglaten.

VERANTWOORDING.

De eerste twee amendementen hebben tot doel de Nederlandse titel in overeenstemming te brengen met de Nederlandse vertaling van de Overeenkomst alsmede de gebruikte goedkeuringsformule te vervangen door de traditionele formule.

Het nieuwe artikel 2 is bestemd voor de uitvoering van artikel 3 van de Overeenkomst.

België zal de bescherming van de fonogrammakers verzekeren door middel van zijn wetgeving op onrechtmatige mededinging. Opdat de aldus gekozen weg daadwerkelijk open zou staan komt het er echter op aan alle betwistingen te voorkomen die eventueel zouden kunnen rijzen in verband met de vraag of de slaafse copie van andermans werk al dan niet uit zichzelf strijdig is met de eerlijke handelsgebruiken. Vandaar de noodzaak te beklemtonen dat de bepalingen van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken (waaronder dus meer bepaald artikel 54 van deze wet) in ieder geval toepasseljk zullen zijn op inbreuken op de Overeenkomst van Genève. Anderzijds wordt artikel 56 van diezelfde wet ter zake buiten toepassing gesteld, dit om de benadeelde fonogrammaker in ieder geval het voordeel van de vordering tot staken te verzekeren.

Het nieuwe artikel 3 beoogt de onmisbare gelijkheid te behouden tussen de vreemde beschermelingen van de Overeenkomst van Genève en de Belgische fonogrammakers. De rechtszekerheid geschapen ten behoeve van de enen moet ook de anderen ten goede komen. In een formulering die traditioneel is geworden voor alle goedkeuringswetten inzake verdragen over intellectuele eigendom, bevestigt artikel 3 dat de Belgen de Overeenkomst van Genève alsmede onderhavige wet te eigen behoeve mogen invoeren telkens hun dit tot voordeel strekt.

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE.